

nant que j'ai entendu cette explication, le filet du doute a pu être enlevé et j'en ai des transports de joie. Je demanderai encore une autre explication : tous les êtres vivants ont-ils même égoïsme (mâtsarya), même appétit violent (čhanda), même orientation et même visée (adhyavasana)? »

Le Buddha dit : « O souverain Çakra, tous les êtres vivants n'ont pas même égoïsme, même appétit violent, même orientation et même visée. Parmi le nombre illimité des êtres vivants et dans le nombre illimité des mondes, l'égoïsme (mâtsarya), l'appétit violent (čhanda), l'orientation et la visée (adhyavasana), diffèrent fort et ne sont pas identiques. Chacun se tient à son opinion. »

Quand le souverain Çakra eut entendu cela, il dit : « Il en est bien ainsi, ô deva entre les devas. Maintenant que j'ai entendu cette explication, le filet du doute a pu être enlevé et j'en ai des transports de joie. Je demanderai encore une explication : tous les çramaṇas et les brahmanes obtiennent-ils entièrement l'absolu achèvement (niṣṭhâ), l'absolue absence de souillure (yogakṣema), l'absolue conduite brahmique définitive (brahmaçaryâ)? »

Le Buddha dit : « Tous les çramaṇas et les brahmanes ne peuvent pas entièrement obtenir l'absolu achèvement, l'absolue absence de souillure et l'absolue conduite brahmique définitive. Il y a des çramaṇas et des brahmanes qui sont parvenus à la délivrance sans supérieure qui abolit les liens de la concupiscence ; ceux-là seuls qui auront ainsi obtenu cette parfaite délivrance obtiendront entièrement l'absolu achèvement, l'absolue absence de souillure et l'absolue conduite brahmique définitive. »

(Çakra) : « Il en est comme le Buddha vient de le dire ; ceux qui ont pu obtenir la parfaite délivrance, délivrance sans supérieure qui abolit les liens de l'amour, ceux-là seuls obtiendront entièrement l'absolu achèvement, l'absolue absence de souillure et l'absolue conduite brahmique définitive. Maintenant que j'ai entendu de la bouche du